



Embene, Embwa, n'Ende

Goat, Dog, and Cow



Fabian Wakholi



Marleen Visser, Ingrid Schechter



Amos Mubunga Kambere



2



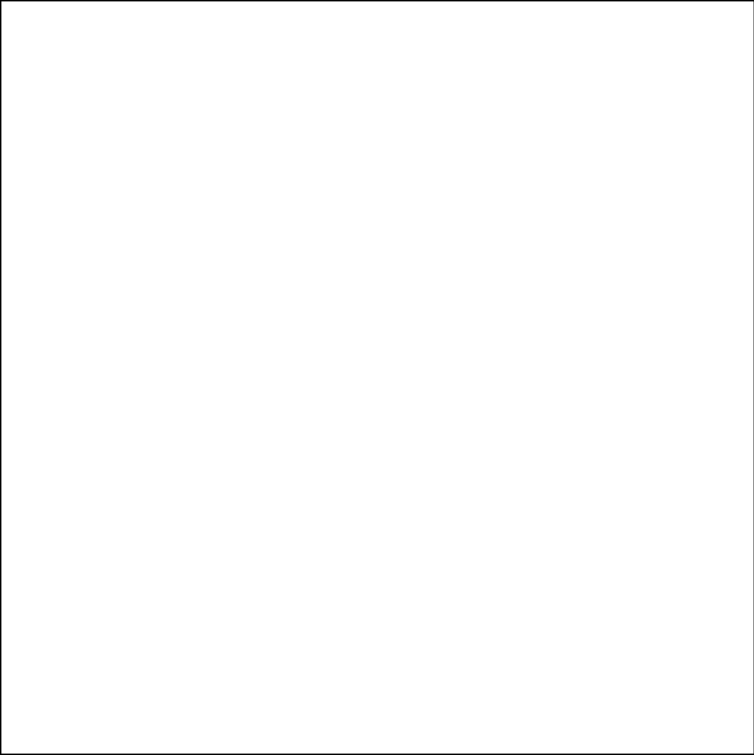
Olukonjo koo / English en



Embene, Embwa n'Ende syabya sinywani. Kiro kighuma mubaghenda omwalhughendo omwa takisi.

...

Goat, Dog, and Cow were great friends. One day they went on a journey in a taxi.



Syabere syahika okwa mwisso w'olhughendo,
omufughi w'etakisi mwasaba esyambulho
sy'olhughendo. Iya w'ande mwasasura
esyambulho siwe.

...

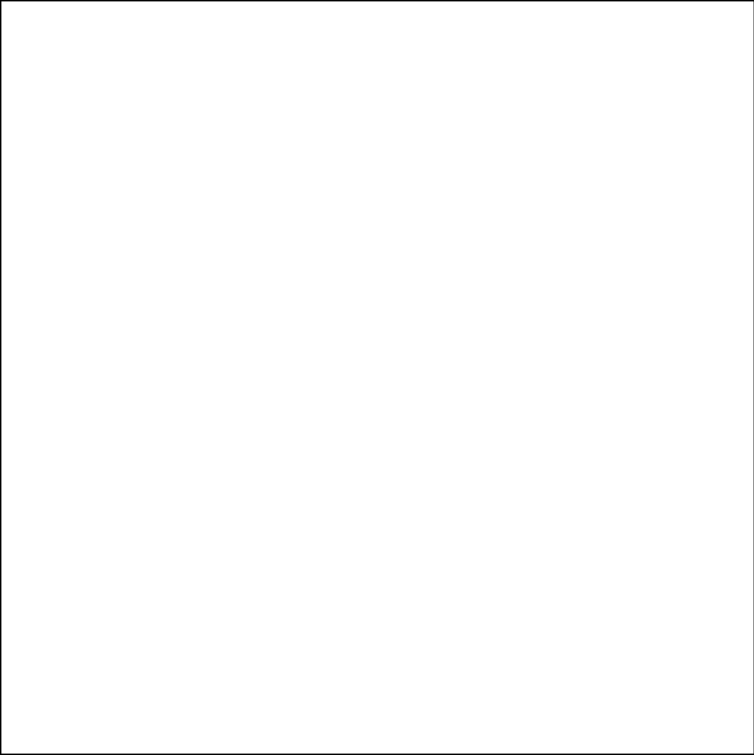
When they reached the end of their journey,
the driver asked them to pay their fares. Cow
paid her fare.



Iya w'ambwa mwasasura nene kusangwa
syabya awithe esihingisirye.

...

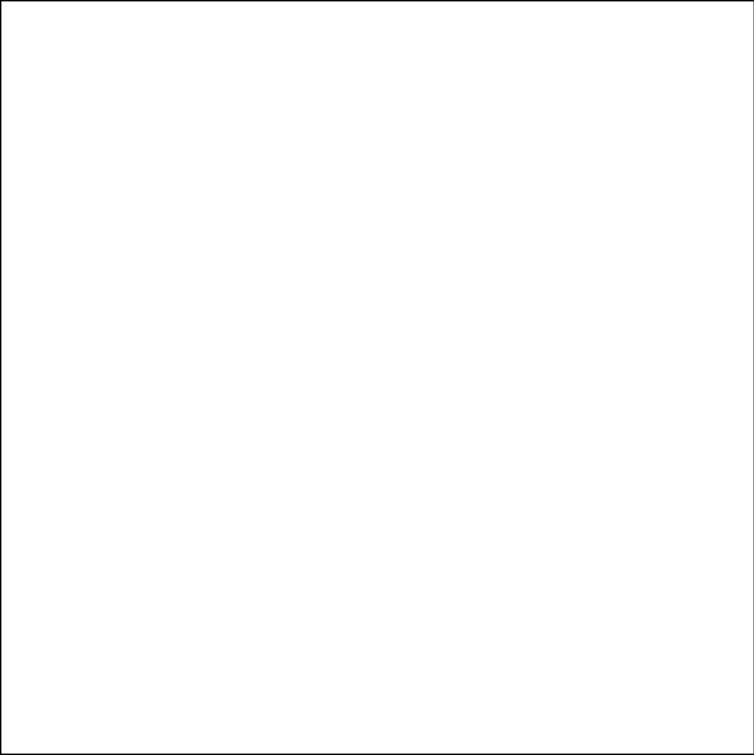
Dog paid a bit extra, because he did not have
the correct money.



Neryo omufughi abere akasonda eriha
w'ambwa yesiwe abirihingisya, w'ambene
mwayisumba, amathibitha isyalyathuha.

...

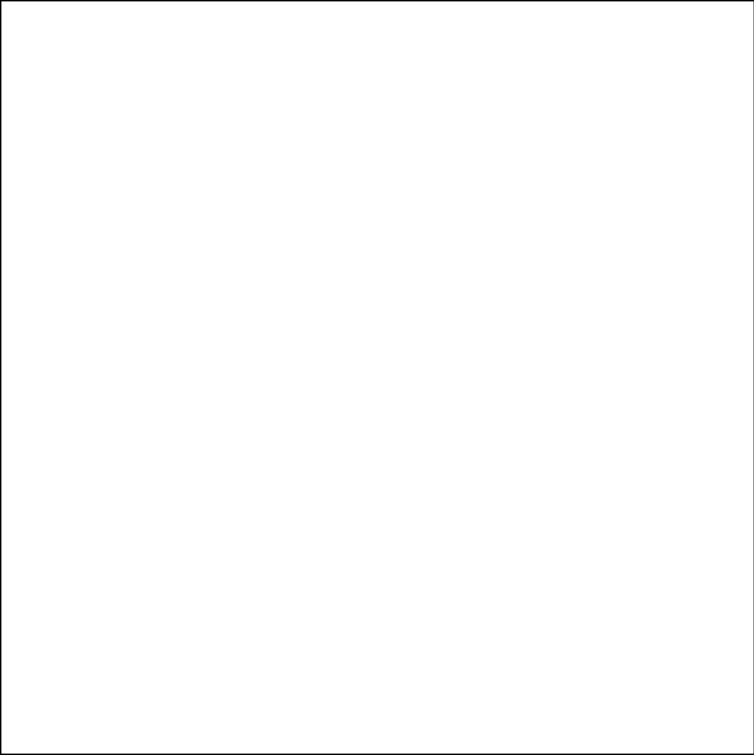
The driver was about to give Dog his change
when Goat ran away without paying anything.



Neryo omufughi mwahithana. Mwafugha amaghenda isyalyasubulirya w'ambwa esyambulho siwe.

...

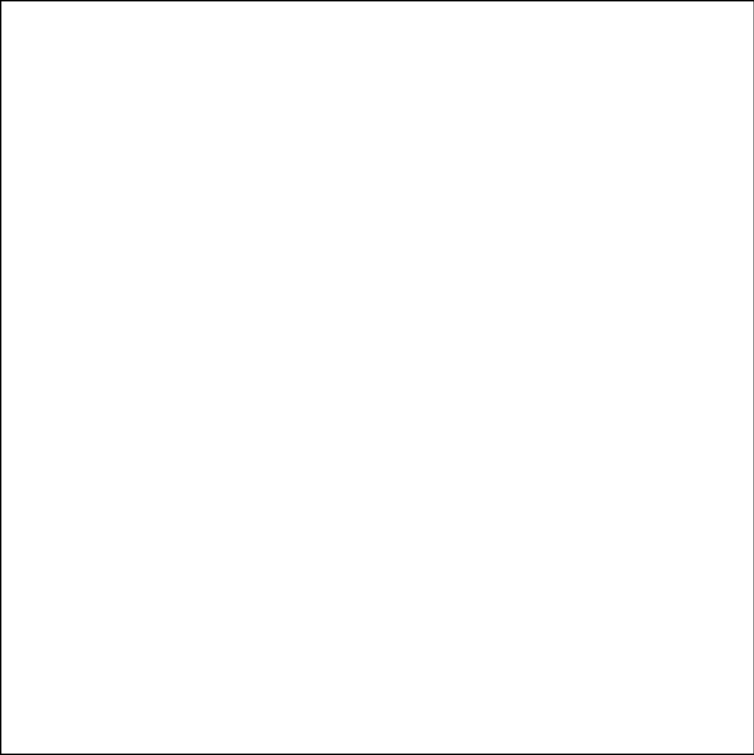
The driver was very annoyed. He drove away without giving Dog his change.



Kyekikaleka bulikiro embwa yikathibitha okwa
matoka yikalebya omwakathi
ngayanalhangira omufughi wathibitha
n'esyambulho syayo.

...

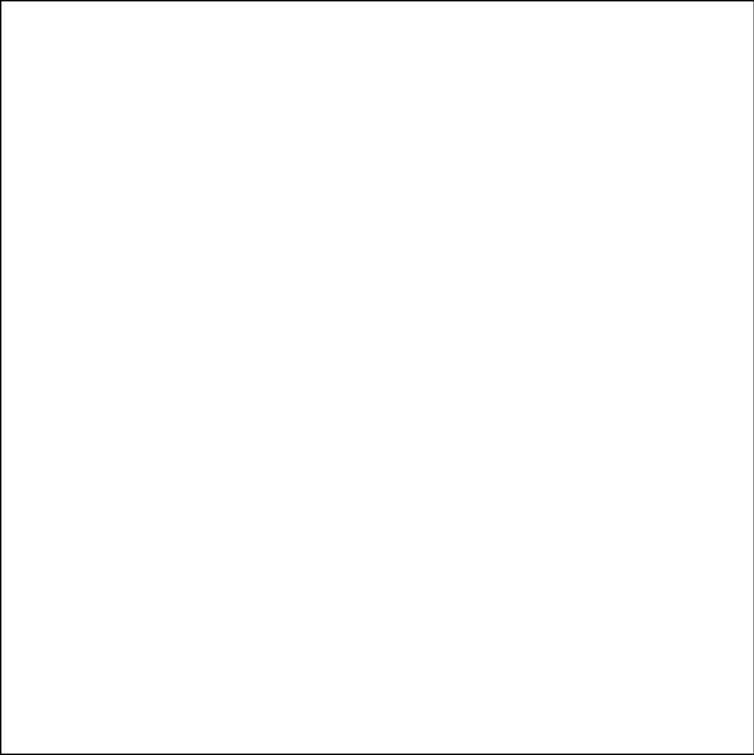
That is why, even today, Dog runs towards a
car to peep inside and find the driver who
owes him his change.



W'ambene akabya akowa omuhumo we
kiruka kyosikyosi, akathibitha. W'ambene
akakwa obuba athi anganahambwa
inyahiribwa omwithonga kusangwa
mwathaliha esyombulho sy'olhughendo.

...

Goat runs away from the sound of a car. She
is afraid she will be arrested for not paying
her fare.



Nikwa ibwa iyo'ende syalitsomana
nimu'angowa omuhumo w'emotoka. Ende
yikakyiruka enzira iyinahumulikene kusangwa
muyasasura olhughendo lwayo omwa
buswire.

...

And Cow is not bothered when a car is
coming. Cow takes her time crossing the road
because she knows she paid her fare in full.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Embene, Embwa, n'Ende

Goat, Dog, and Cow

 Fabian Wakholi

 Marleen Visser, Ingrid Schechter

 Amos Mubunga Kambere (koo)

